

青年課室 YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

ANALYSIS OF COMPOUND SENTENCES

複句之分解

A compound sentence is one made up of two or more co-ordinate (that is, equal or independent) clauses.

複句由同位 (即平等或獨立) 兩個或兩個以上而成者也。

The clauses of which a Compound sentence is made up are joined together by any of the Co-ordinative Conjunctions.

複句所包含之節由同位接續詞連接之。

The sun rose with power, and the fog dispersed.

(Cumulative 增疊接續詞) Either he must leave the house or I (must leave the house).

非彼即我必須離此屋。

(Alternative 選擇接續詞) He called at my house, but I did not see him.

彼來我家，然我未見彼。

(Adversative 對照接續詞) He came back tired; for he had walked all days.

彼歸甚倦；因彼行終日也。

(Illative 推量接續詞) Co-ordinate clauses can also be joined together by a relative pronoun or adverb, provided it is used in a co-ordinative, and not in a Restrictive sense.

同位節亦可用關係代名詞或關係副詞連接之，然須用於推量的意

思而非限制的意思。

He slew all the prisoner, which (=and this) was a very barbarous act.

彼將俘虜全體殺害，北蓋一極體之舉動也。

He is clever at planting young trees; for which purpose (=and for this purpose) every one is glad to employ him.

彼巧於植幼樹，人皆喜之以作此事。

He went to London, where (=and there) he stayed ten days.

往倫敦，留於該處十日。

Immerse saw-mills have been erected near Rangoon and Moumein, which (=and these towns) are situated at the mouths of the two great rivers of Burmas.

已有大鋸木廠建設於 Rangoon 及 Moumein，此二城位於額向二大河之口。

Contracted sentences.—Compound sentences often appear in a contracted or shortened form, so as to avoid the needless repetition of the same word:—

縮句……複句常為縮體式，以求除重用相同之字。

(a) When there are two predicates to the same subject, there is no need to mention the Subject more than once:—

於一主詞有二個敘述詞之時，則無將主詞重言之必要。

(1) The sun rose and (the sun) filled the sky with light.

日升而光滿佈天空。

(2) He called at my house, but (he) left soon after.

彼來我家，但不久即去。

(To be Continued 未完)

歐洲復興計劃 —美國務院報告全文：— THE EUROPEAN RECOVERY PROGRAM

THE CHINESE-ENGLISH
INTELLIGENCE
Issued Daily in
83, Shensi Road
Tientsin 1

華北漢英報

內政部登記號：京警津字第10號
發行人 宗基友
社址天津第一區陝西路八十三號

Current Developments Report by U.S. Dept. of State

(十一) 歐洲是否將為本身的復興而工作？目前歐洲人是否已在工作中？

12. Will Europe work for its own recovery? Are the Europeans working now?

Europe has already worked hard for its recovery. The end of the war found cities in shambles, factories leveled or heavily damaged, transportation disrupted and dozens of other barriers to production and trade. Yet, with this handicap and in the face of growing forces of oppression, the nations of Europe have come a long way back toward pre-war levels. It is indeed remarkable that so much has been accomplished.

歐洲已經為復興而工作得很努力。戰爭的結果，使許多城市遭破壞，工廠夷為平地或者遭受嚴重的損害，運輸不能暢通，以及生產與貿易方面的其他幾十種障礙。但有這種障礙以及壓力日益增強之時，歐洲各國在恢復戰前生產水平方面已有長足進步。歐洲竟能有如此成就，的確頗為注意。

The Paris Report contained specific pledges of maximum self-and mutual-help. These pledges will be confirmed, as pointed out by Secretary of State Marshall, in bilateral agreements between the United States and the participating countries. The United States has already seen the effort made by the Europeans toward recovery and will have assurances that this effort will continue.

巴黎報告書中含有半的保證，就是要作最高度的自助與互助。這種保證，猶如馬歇爾所指出的，將在美國與參加各國的兩邊協定中予以肯定。美國已經看到歐洲人為復興而作的努力，並且將獲得這種將繼續下去的保證。

Using production in 1937 as equal to 100, Belgium's pro-

duction is now approximately 81 per cent of that level, Denmark 102, France 94, Italy (approximately) 70, Netherlands 95, Norway 120, and Sweden 109. The American zone of Germany, however, has only reached 52 per cent, the British zone 36.

假定一九三七年的生產量為一百，客車為百分之一百，卡車為百分之一百七十五，機器為百分之一百五十五，人造絲為百分之一百五十五，商品轉運為百分之一百三十五。

(To be Continued)

訂戶注意

凡直接向本社訂閱之讀者於繳費時，請注意收據人必須附帶本社徵章，同時，必須攜帶本社印鑄完全之收據為憑否，請勿交付，特此聲明。

(To be Continued)

莊錢聚義

務業行銀切一營經

久悠史歷

著昭用信

電話電 訂 莊 北 平 前 外 打 磨 廠 五 十 一

電 訂 莊 哈 爾 濱 道 益 友 坊 號 五 一

電 訂 莊 分 號 五 一

電 訂 莊 五 三 〇 四

電 訂 莊 五 三 〇 五

電 訂 莊 五 三 〇 六

電 訂 莊 五 三 〇 七

電 訂 莊 五 三 〇 八

電 訂 莊 五 三 〇 九

電 訂 莊 五 三 〇 一〇

電 訂 莊 五 三 〇 一一

電 訂 莊 五 三 〇 一二

電 訂 莊 五 三 〇 一三

電 訂 莊 五 三 〇 一四

電 訂 莊 五 三 〇 一五

電 訂 莊 五 三 〇 一六

電 訂 莊 五 三 〇 一七

電 訂 莊 五 三 〇 一八

電 訂 莊 五 三 〇 一九

電 訂 莊 五 三 〇 二〇

電 訂 莊 五 三 〇 二一

電 訂 莊 五 三 〇 二二

電 訂 莊 五 三 〇 二三

電 訂 莊 五 三 〇 二四

電 訂 莊 五 三 〇 二五

電 訂 莊 五 三 〇 二六

電 訂 莊 五 三 〇 二七

電 訂 莊 五 三 〇 二八

電 訂 莊 五 三 〇 二九

電 訂 莊 五 三 〇 三〇

電 訂 莊 五 三 〇 三一

電 訂 莊 五 三 〇 三二

電 訂 莊 五 三 〇 三三

電 訂 莊 五 三 〇 三四

電 訂 莊 五 三 〇 三五

電 訂 莊 五 三 〇 三六

電 訂 莊 五 三 〇 三七

電 訂 莊 五 三 〇 三八

電 訂 莊 五 三 〇 三九

電 訂 莊 五 三 〇 三一〇

</